


hongaresa



UMB RAL/

PREMI MARQUES DE BRADOMIN 96



ANTECEDENTES

El texto *Umbral*, de Paco Zarzoso, obtuvo los premios Marqués de Bradomín y el Enrique Llovet y ha sido representado con gran éxito en Buenos Aires con una coproducción del Teatro San Martín de Buenos Aires y la Agencia de Cultura Española. El espectáculo estuvo dos años en la cartelera rioplatense en el Teatro del Sur y el Teatro Payró. También en Brasil ha sido representado en el "Primer encuentro internacional de Dramaturgia" de Rio de Janeiro.

En Valencia, Moma Teatre con dirección de Carles Alfaro, produjo un espectáculo con la versión en valenciano cuyo título fue *L'altre*. Varios grupos amateurs de España lo representan. También algunos de sus fragmentos se utilizan para pruebas de acceso en escuelas de arte dramático.

Companyia Hongaresa estrenó este emblemático texto en castellano en territorio español en el año 2006 y ahora que se cumplen 25 años de la creación de la compañía queremos retomar este proyecto que tanto éxito ha cosechado en todas sus versiones incluyendo algunas novedades.



SINOPSIS

Cinco historias en cinco espacios urbanos, entre privados y públicos, entre nocturnos y diurnos: un portal, un estudio fotográfico, un paso de cebra, un apartamento y la oficina de un matadero. Lo que crea unidad a estos cinco cuadros es el concepto de "umbral", sobre todo referido al que se produce en la comunicación. Pero el umbral más constante es el que se da entre el trabajo y los sentimientos, en especial los amorosos, por ausencia de uno de ellos o de ambos.

Cada una de las cinco historias presenta una pareja que no pueden –en algunos casos no quieren – anudar una relación amorosa, porque rechazan la idea de traspasar el pequeño espacio que los separa.



Este es el caso de la mujer que mientras espera que cambie la luz del semáforo para cruzar la calle tiene fantasías sexuales con un desconocido, que no se anima a admitir como propias, y se disipan ni bien está en condiciones de continuar su ruta. El diálogo que entabla con su vecino la mujer que ha sufrido un corte de luz es otro caso emblemático de la soledad y el encierro propio de las grandes urbes. Ella pide ayuda porque siente que avanza sobre sí una de las tantas formas de la desesperación, en este caso causada por la conciencia de que ni la televisión, ni la música ni la lectura podrán por esa noche ahogar sus pensamientos más acuciantes.

La obra se cierra con la historia del hombre que no se anima a declarar su amor a una de las empleadas del matadero que administra.



El reestreno de 2020 contiene una nueva escena final después del hilarante matadero donde los personajes optan por

revelarse desde el humor y la ironía que les confiere su genial autor y por primera vez en toda la obra deciden cruzar ese "umbral" que los separa.

FICHA ARTÍSTICA

Autor: **Paco Zarzoso**
Dirección: **Paco Zarzoso**
Ayudante de dirección: **Fèlix Vilata**
Actores: **Lola López y Paco Zarzoso**
Espacio escénico: **Damián
Gonçalves**
Iluminación: **Ximo Olcina**
Espacio sonoro y música: **Miguel
Alarcón**

Saxofonista: **Lydia García**
Vestuario, maquillaje y peluquería:
Josán Carbonell
Coreografía: **Amparo Fernández**
Fotografía: **Jordi Pla**
Imagen gráfica: **Josephine**
Técnico: **Carlos Hinojosa**
Producción: **Lydia García y Blanca
Martínez**

Anexo fotos (by Jordi Pla)











RESEÑAS DE CRÍTICAS:

Teatro Hoy
05/11/2020
Reseña por José Vicente Peiró

Umbral. Húngaros por muchos años.

Autoría y dirección: Paco Zarzoso. Reparto: Lola López y Paco Zarzoso. Sala Ultramar.

Hace veinticinco años nació la compañía La Hongaresa, con Paco Zarzoso y Lola López a la cabeza. Desde el primer momento obtuvo un protagonismo esencial dentro del panorama escénico valenciano. ¿Cuántos “hijos” de Hongaresa y Zarzoso ocupan el teatro valenciano actual?

Para celebrar esta efeméride, ha rescatado una de obras más relevantes, ‘Umbral’, estrenada en el recordado Moma Teatre en 1997 y con proyección internacional, y la ha devuelto al escenario de la sala Ultramar tal como era. O no, porque se nos reserva una sorpresa final con el añadido de una escena magistral que conecta con los gustos actuales, aprovechando incluso el cartel preparado para esta representación. Una escena donde el teatro pasa a la realidad para plantearse el sentido y el desenlace de las historias de la obra.

Aún **presentan fresca las cinco historias** que forman la obra en cinco espacios distintos cotidianos. La fotógrafa y el modelo, la mujer en el umbral de la entrada de su casa, la que espera en el semáforo y sus fantasías sexuales con un desconocido, el diálogo telefónico uniendo espacio real y espacio mental referido de la presidenta de la comunidad y el vecino, y el soliloquio del administrador del matadero y la llegada de la empleada, mantienen su misma viveza. Siguen manteniendo interés los hombres y mujeres distintos interpretados magníficamente por Lola López y Paco Zarzoso, con esos cruces comunicativos (o de incomunicación) entre el trabajo y los sentimientos amorosos o sexuales frustrados. **El juego entre el deseo de los personajes y el espacio hizo de esta obra una maravilla que forma parte de nuestro mejor teatro contemporáneo.**

Afortunado rescate de esta comedia poliédrica de dos diálogos y tres monólogos. **Incluyendo el añadido final demostrativo de que la pieza teatral es orgánica, vive y es maleable a las circunstancias sin perder su fidelidad al original.** Al fin y al cabo, todos sabemos que ‘Umbral’ acababa en la oficina del matadero y quien no lo conocía, se dio cuenta inmediatamente. Y qué iluminación de Ximo Olcina.

Desearíamos que hubiese más iniciativas como la de Zarzoso para no olvidar nuestros clásicos vivos.

Las Provincias. 15.01.07

“Umbral es un collar de cinco piezas breves, cinco perlas auténticas, unificadas por su contenido. Su tema es el amor, un amor siempre inalcanzable, trágico. Los personajes se mueven en un territorio dubitativo, un umbral sentimental que no llega a cruzarse, a consumarse. [...]”

Cada historia tiene una estructura propia, con un tema común, pero distintos desarrollos siempre muy originales. Además, su lenguaje es nítido, ingenioso, e integra lo cómico, como forma de distanciamiento, ante la severidad de la frustración.

[...] Ha apostado por una dirección firme, decidida, creativa, que ayuda a Zarzoso, esa suerte de inexpresivo Buster Keaton valenciano, pero sobre todo a Lola López, su actriz habitual [...], a extraer una destacable variedad y riqueza de registros.”

Levante EMV.
20.01.07

“La incomunicación es el tema estrella de la mejor literatura dramática de las últimas décadas. [...] En la obra de Pinter, por buscar un cráneo privilegiado, eso ocurre porque es muy difícil encontrar puntos de encuentro entre los seres humanos.

Pues bien, esta premiada pieza del saguntino Paco Zarzoso sigue esos caminos. [...] Los personajes, momentáneamente, parece que consiguen la comunicación, y salen de la congoja, para luego volver a ella, voluntariamente o por las circunstancias. [...]

En fin, un texto de sobresaliente factura, cuyo atractivo principal, más allá del contenido, es que está escrito con una sugerente mezcla de comedia y tragedia (del lenguaje) y, sobretodo, con un punto mordaz, tensamente risible.

La puesta en escena de Markus Spröstmom va al grano, a lo delicadamente eficaz, con algún apunte original. Sobretudo nos redescubre un ameno sentido del humor [...]. Humor sin perder un ápice de turbación (la transmitida por las situaciones) que notifican muy bien los dos intérpretes, Paco Zarzoso y Lola López. Los dos se sienten tan a gusto con los personajes, que da gusto.”

Cartelera Turia

“Su estética es directa y rotunda”



hongaresacomunicacion@gmail.com

www.hongaresa.com